

**Suggestions de questions concernant
les migrations internationales
(sur la base des pratiques des pays)**

Guide pratique¹
en matière de recensement de la population
et des enquêtes auprès des ménages
Mars 2021

Introduction

Le Programme de développement durable à l'horizon 2030² vise à faire en sorte que « personne ne soit laissé pour compte ». Pour suivre les progrès accomplis dans la réalisation des Objectifs de développement durable (ODD) pour les groupes vulnérables, notamment les migrants internationaux, l'ODD 17.18 appelle à la désagrégation des données, y compris en fonction du statut migratoire³.

Dans le Pacte mondial pour des migrations sûres, ordonnées et régulières⁴, les États Membres s'engagent à élargir la base de données factuelles sur les migrations internationales en améliorant la collecte, l'analyse et la diffusion de données précises, fiables et comparables, désagrégées par sexe, âge, statut migratoire et toute autre caractéristique pertinente. Ils s'engagent également à intégrer des questions sur la migration dans les recensements nationaux (objectif 1, action g), « *tels que le pays de naissance, le pays de naissance des parents, le pays de citoyenneté, le pays de résidence cinq ans avant le recensement, la date d'arrivée la plus récente et les motifs de la migration* ».

En réponse à la demande de données précises sur les migrations, la présente note fournit des orientations pour améliorer la qualité et la comparabilité des statistiques sur les migrations internationales recueillies dans le cadre des recensements nationaux de la population et des enquêtes auprès des ménages. Elle a été préparée sur la base d'un examen approfondi des questionnaires de recensement nationaux⁵ pour la série de recensements de la population et des logements de 2010. Bien que cette note d'orientation s'appuie principalement sur l'expérience des recensements nationaux, une grande partie de son contenu s'applique également aux enquêtes auprès des ménages.

Cette note résulte des travaux du Groupe d'experts des Nations Unies en statistiques des migrations et a été révisée par leur soin.

Questions concernant les migrations internationales

La présente note traite des questions ci-dessous :

- A. *Pays de naissance*, permettant d'identifier la population née à l'étranger ;

¹ Préparée par la Division de statistique du Département des affaires économiques en collaboration avec le Groupe d'experts des Nations Unies en statistiques des migrations (<https://unstats.un.org/unsd/demographic-social/migration-expert-group/>).

² <https://sustainabledevelopment.un.org/post2015/transformingourworld>.

³ Pour une définition du statut migratoire dans le contexte des ODD, voir : https://unstats.un.org/unsd/demographic-social/meetings/2017/new-york-egm-migration-data/EGM%20Recommendations_FINAL.pdf.

⁴ https://www.un.org/pga/72/wp-content/uploads/sites/51/2018/07/180713_Agreed-Outcome_Global-Compact-for-Migration.pdf.

⁵ <https://unstats.un.org/unsd/demographic-social/census/document-resources/>.

GRUPE D'EXPERTS DES NATIONS UNIES EN STATISTIQUES DES MIGRATIONS

- B. *Pays de citoyenneté*, permettant d'identifier la population des ressortissants étrangers ;
- C. *Acquisition de la citoyenneté*, distinguant les ressortissants de naissance des ressortissants naturalisés ;
- D. *Pays de naissance des parents*, permettant d'identifier les personnes dont un ou plusieurs parents sont nés à l'étranger ;
- E. *Les membres du ménage qui ont déjà résidé à l'étranger*, permettant d'identifier les éventuels migrants de retour ;
- F. *Membres du ménage (ou anciens membres du ménage) résidant actuellement à l'étranger*, permettant d'identifier les émigrants potentiels ;
- G. *Année ou période d'arrivée dans le pays*, permettant de distinguer les migrants internationaux récemment arrivés de ceux qui sont présents depuis de nombreuses années ;
- H. *Motif de la migration*, mesurant les principales raisons pour lesquelles les personnes immigreront dans le pays. Cette question s'adresse aux personnes nées à l'étranger ou de nationalité étrangère ou encore aux migrants de retour.

Le chapitre VIII du manuel des Nations Unies sur comment mesurer les migrations internationales au moyen des recensements démographiques (*United Nations Handbook on Measuring International Migration through Population Censuses*) décrit plus en détail chacune des questions ci-dessous, et fournit des informations sur les statistiques et les indicateurs qui peuvent être produits sur la base de ses questions ⁶.

Observations additionnelles

Le « pays de naissance », le « pays de nationalité » et « l'année d'arrivée (plus précisément pour la population née à l'étranger) » sont considérés comme des caractéristiques essentielles pour les recensements, selon les *Principes et recommandations concernant les recensements de la population et des logements, rév. 3*. « L'acquisition de la nationalité » est considérée comme une caractéristique supplémentaire dans ces mêmes recommandations. Les questions « A toujours résidé à l'étranger » ou « Motif de la migration » ne figurent que dans les recommandations régionales (Recommandations de la Conférence des statisticiens européens en matière de recensements de la population et des logements de 2020), ou dans le projet de révision le plus récent des recommandations internationales sur les statistiques sur les réfugiés (*International Recommendations on Refugee Statistics*)⁷.

La question « Émigration d'un membre du ménage résidant à l'étranger » n'est abordée dans aucune recommandation internationale ou régionale. Comme indiqué dans le *United Nations Handbook on Measuring International Migration through Population Censuses*⁶, utiliser des recensements pour mesurer l'émigration est en soi problématique. Toutefois, étant donné que près de 40 % des pays ou régions du monde ont collecté des données sur l'émigration au moyen de recensements lors de la série de recensements de 2010, il est nécessaire de formuler des orientations claires pour améliorer la fiabilité et la comparabilité des données collectées.

Les questions ci-dessus doivent être considérées comme une gamme de propositions que les pays pourront sélectionner en fonction de leurs priorités nationales. Les facteurs susceptibles d'aider les pays à déterminer la ou les questions à incorporer dans leurs recensements sont les suivants : a) les besoins

⁶ <https://unstats.un.org/unsd/statcom/48th-session/documents/BG-4a-Migration-Handbook-E.pdf>.

⁷ Approuvé par la Commission de statistique des Nations Unies, 49^e Session, 2018. Disponible à l'adresse : <https://unstats.un.org/unsd/statcom/49th-session/documents/BG-Item3m-RefugeeStat-E.pdf>.

GROUPE D'EXPERTS DES NATIONS UNIES EN STATISTIQUES DES MIGRATIONS

des décideurs et des autres utilisateurs de données; b) la charge pour les répondants ; c) la compétence technique des recenseurs ; d) les ressources disponibles ; et e) l'existence éventuelle de données provenant d'autres sources. Toutes les questions proposées ici devront être soigneusement examinées, testées et adaptées aux circonstances nationales.

Annexe 1. Questions suggérées concernant les migrations internationales

Annexe 2. Proposition de diagramme séquentiel de traitement des questions relatives à la migration internationale

Annexe 1. Questions proposées concernant les migrations internationales

A. PAYS DE NAISSANCE

- Pour les pays qui définissent le lieu de naissance comme l'unité géographique où la naissance a effectivement eu lieu :

Lieu de naissance de (nom de la personne) ?

- Dans ce pays, précisez la province [ou l'État, la région] et la municipalité [ou la division civile de deuxième niveau pertinente au niveau national]
 - Province : _____ Province non déterminée
 - Municipalité : _____ Municipalité non déterminée
- Dans un autre pays, précisez le pays sur la base des frontières actuelles :
 - Pays : _____
 - Pays inconnu
- Pays de naissance inconnu

- Pour les pays qui définissent le lieu de naissance comme le lieu où la mère de la personne concernée résidait au moment de sa naissance :

Où résidait la mère de _____ au moment de l'accouchement ?

- Dans ce pays, précisez la province [ou l'État, la région] et la municipalité [ou la division civile de deuxième niveau pertinente au niveau national]
 - Province : _____ Province non déterminée
 - Municipalité : _____ Municipalité non déterminée
- Dans un autre pays, précisez le pays selon les frontières actuelles :
 - Pays : _____
 - Pays inconnu
- Pays de naissance inconnu

B. PAYS DE NATIONALITÉ

Quel est le pays de nationalité de (nom de la personne) ?

- (Ce pays) _____
- (Ce pays) et un autre pays (ou d'autres pays), précisez sur la base des frontières actuelles :
 - L'autre (les autres) pays _____
- Un autre pays (ou plusieurs pays), précisez le(s) pays sur la base des frontières actuelles
 - Pays _____
 - Pays inconnu
- Pays de nationalité inconnu
- Sans nationalité (apatride)

C. ACQUISITION DE LA NATIONALITÉ

POUR LES CITOYENS DE (CE PAYS), Y COMPRIS LES PERSONNES JOUISSANT D'UNE DOUBLE NATIONALITÉ :

1. Avez-vous la nationalité de (ce pays) depuis votre naissance ?
Non __ Oui → Sauter les 3 questions suivantes.
2. Comment avez-vous obtenu la nationalité de (ce pays) ?
__ Par mariage __ Par naturalisation __ Par choix __ Autre (précisez) _____
[Remarque : les catégories de réponses ci-dessus doivent être adaptées pour inclure celles qui sont appropriées au pays].
3. Quelle était votre nationalité précédente [Précisez sur la base des frontières actuelles].
Pays _____ Pays inconnu
4. En quelle année avez-vous acquis la nationalité de ce pays ?
Année _____ Année inconnue

D. PAYS DE NAISSANCE DES PARENTS

DEMANDER AUX PERSONNES QUI SONT NÉES DANS LE PAYS

Lieu de naissance des parents de (nom de la personne) ?

(a) Père

(Ce pays)

Autre pays [Précisez le nom du pays sur la base des frontières actuelles] _____

Pays de naissance inconnu

(b) Mère

(Ce pays)

Autre pays [Précisez le nom du pays sur la base des frontières actuelles.] _____

Pays de naissance inconnu

E. A DÉJÀ RÉSIDÉ À L'ÉTRANGER

DEMANDER AUX PERSONNES ÂGÉES DE PLUS D'UN AN ET QUI SONT CITOYENNES DU PAYS (OU NÉES DANS LE PAYS) DANS LEQUEL LES DONNÉES SONT COLLECTÉES

1. XX a-t-il/elle déjà vécu en dehors de (ce pays) pendant une période de 12 mois ou plus* ?
 Oui
 Non → Sauter les 2 questions suivantes
 Ne sait pas → Sauter les 2 questions suivantes
2. Quand (nom de la personne) est-il/elle arrivée pour la dernière fois dans ce pays pour y vivre pendant 12 mois ou plus* ?
Année _____ Mois _____ Ne sait pas

* Pour saisir les migrants de retour, les pays ont également la possibilité d'utiliser d'autres intervalles de durée en fonction de leurs pratiques nationales.⁸

⁸ L'ONU recommande aux pays d'appliquer une période de 12 mois pour déterminer le lieu de résidence habituelle, selon l'un des deux critères suivants : a) le lieu où la personne a vécu de manière continue pendant la majeure partie des 12 derniers mois (c'est-à-dire pendant au moins six mois et un jour), compte non tenu des absences temporaires pour vacances ou missions de travail, ou a l'intention de vivre pendant six mois au moins ; et b) le lieu où la personne a vécu de manière continue pendant au moins les 12 derniers mois, compte non tenu des absences temporaires pour vacances ou missions de travail, ou a l'intention de vivre au moins pendant 12 mois. Nations unies (2015), Principes et recommandations concernant les recensements de la population et des logements, révision 3. (https://unstats.un.org/unsd/publication/seriesM/Series_M67rev3fr.pdf).

GROUPE D'EXPERTS DES NATIONS UNIES EN STATISTIQUES DES MIGRATIONS

3. Dans quel pays (la personne) a-t-il/elle vécu en dernier lieu ? [Précisez le pays sur la base des frontières actuelles]

Pays _____ Ne sait pas

F. MEMBRES DU MÉNAGE RÉSIDANT À L'ÉTRANGER

DEMANDER AU/À LA CHEF DE MÉNAGE OU À LA PERSONNE DE RÉFÉRENCE

1. Au cours des cinq dernières années⁹, un ancien membre de ce ménage est-il parti vivre à l'étranger pendant 12 mois ou plus et y vit-il encore aujourd'hui ?
 Oui → veuillez donner les noms et passer aux questions suivantes pour chacun d'eux
 Non → fin du module sur l'émigration
2. Combien de personnes sont parties vivre à l'étranger 12 mois ou plus et y vivent encore actuellement ?
3. Pour chaque personne identifiée comme émigrée, précisez :

Nom de la personne	Sexe	Âge (en années révolues) au moment du départ	Année et mois du départ		Dans quel pays la personne est-elle allée vivre pendant 12 mois ou plus (préciser le pays sur la base des frontières actuelles) ? ^a	Quelle est le motif principal du départ de la personne à l'étranger ? ^b	Classe et année d'études les plus élevées atteintes par la personne au moment du départ (pour les personnes âgées de 10 ans et plus au moment du départ) (facultatif) ^c	Activité au moment du départ (facultatif)
			Année	Mois				

^a Si la destination ne concerne que quelques pays, il est possible d'utiliser une liste pré-codée de pays. Dans ce cas, il conviendra d'inclure une catégorie « Autre, précisez ____ » dans la liste.

^b Les catégories de réponses pour les motifs doivent correspondre aux principaux motifs applicables au pays. Maintenez la cohérence des catégories avec celles de la question sur le « motif principal de la migration ».

^c Pour les catégories de réponses, utiliser la classification nationale standard.

⁹ Si l'émigration est un événement relativement rare, une période de 10 ans pourrait être utilisée, sans oublier que plus la période de référence est longue, plus les personnes sont susceptibles de se tromper.

**G. ANNÉE OU PÉRIODE D'ARRIVÉE DANS LE PAYS POUR LES PERSONNES NÉES À L'ÉTRANGER
OU LES MIGRANTS DE RETOUR**

Pour les pays qui accordent aux immigrants qui ont obtenu le statut de résident permanent ou légal le droit d'entrer et de sortir librement :

DEMANDER AUX PERSONNES NÉES DANS UN AUTRE PAYS

1. En quelle année et quel mois (nom de la personne) est-il/elle arrivé(e) pour la première fois dans (ce pays) où il/elle vit ou a l'intention de vivre pendant au moins un an ?

Année _____ Mois _____ Ne sait pas

Pour les pays dans lesquels les personnes immigrer plus d'une fois, que ce soit à différentes étapes de la vie ou de manière circulaire, par exemple pour le travail :

DEMANDER AUX PERSONNES NÉES DANS UN AUTRE PAYS OU AUX MIGRANTS DE RETOUR

1. En quelle année et quel mois (nom de la personne) est-il/elle arrivé(e) pour la première fois dans (ce pays) où il/elle vit ou a l'intention de vivre pendant au moins un an ?

Année _____ Mois _____ Ne sait pas

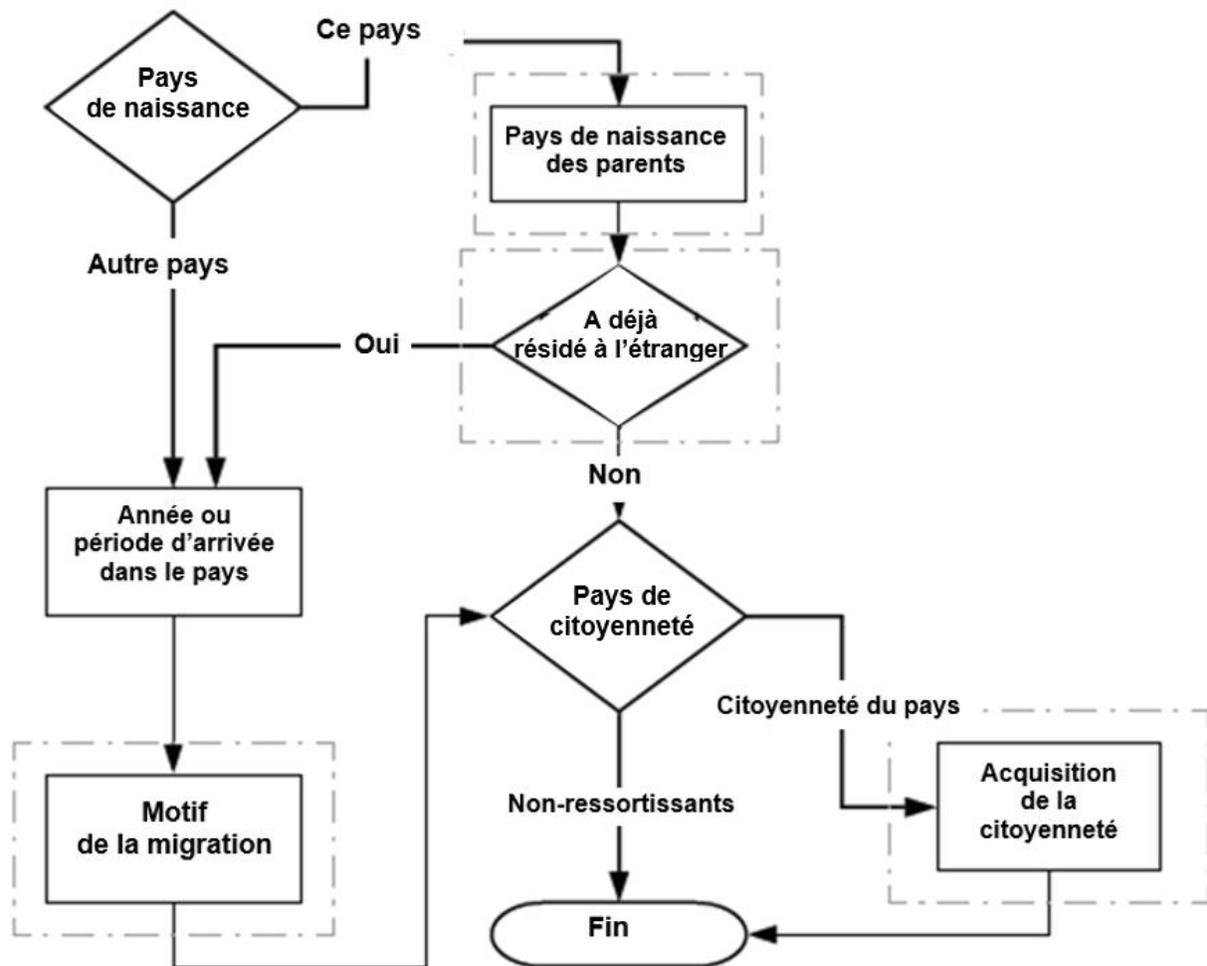
H. MOTIF PRINCIPAL DE LA MIGRATION (OU DU DÉPART DU PAYS POUR LES MIGRANTS DE RETOUR)

Pour quel motif principal* (NOM) est-il/elle venu(e) vivre dans ce pays ?

- Emploi (y compris service militaire)
- Enseignement ou formation
- Mariage, regroupement familial ou pour former une famille
- Déplacement forcé (réfugiés, demandeurs d'asile, protection temporaire, etc.)
- Autre raison (précisez) _____

* La question doit être soigneusement examinée et testée par les pays avant d'adapter les catégories et le langage proposés dans leurs recensements ou enquêtes.

Annexe 2. Proposition de diagramme séquentiel de traitement des questions relatives à la migration internationale



Note : les questions contenues dans les cases en pointillés sont facultatives.